

Sunday, May 24th, 2026  
Domingo 24 de mayo 2026

Pentecost Sunday  
Domingo de Pentecostés



**Congregational  
Church** of San Mateo  
Iglesia Congregacional de San Mateo



### Welcome to CCSM!

We are so glad you're here! To celebrate your visit, we'd love to make a \$5 donation on your behalf to a charity of your choice. Supporting non-profits is something we do every week, and we'd love to include you in that practice. **Simply scan the QR code and fill out the form!**



### ¡Bienvenid@ a la Iglesia Congregacional!

¡Nos alegra muchísimo que esté aquí! Para celebrar su visita, nos encantaría hacer una donación de \$5, en su nombre, a la organización benéfica que usted elija. Apoyar el trabajo de organizaciones sin fines de lucro es parte de lo que hacemos cada semana como comunidad, y nos alegraría que usted también pudiera formar parte de esta iniciativa. ¡Solo tiene que escanear el código QR y completar el formulario!

### Children & Youth

We love having kids at CCSM! Please choose the option that works best for your family today:

- **Stay in the Service:** Children and youth are always welcome in the Sanctuary! Feel free to grab toys/activities/color sheets from the basket at the Kids Table in the Narthex.
- **Go to Faith Formation:** During the Passing of the Peace, kids (up to 5th grade) are invited to head to the Christian Education Building with our leaders. Parents are welcome to walk them over.

**Pick-up:** If your kids attend Faith Formation, you can meet them in their program room or Kloss Hall during Coffee Hour.

### Niñas, niños y juventudes

¡Nos encanta tenerles aquí! Hoy pueden elegir la opción que mejor se adapte a su familia:

- **Permanecer en el servicio:** ¡Las niñas, niños y jóvenes son siempre bienvenidos en el santuario! Le invitamos a tomar juguetes, actividades o páginas para colorear de la canasta ubicada en la mesa de la niñez, en el nártex.
- **Participar en la Formación en la Fe:** Durante el intercambio de la paz, se invita a niñas y niños (hasta 5th grado) a dirigirse al Edificio de Educación Cristiana junto con nuestras personas líderes. Las madres, padres o personas cuidadoras pueden acompañarles.


**Recogida:** Si sus hijas, hijos o jóvenes participan en la Formación en la Fe, pueden reunirse con ellas y ellos en su salón correspondiente o en el Kloss Hall durante la hora del café después del servicio.

## Get Connected We'd love to get to know you!

- **Connect Card:** Fill one out and drop it in the offering plate or hand it to a greeter. Or fill out the "Contact Us" form at [ccsm-ucc.org](http://ccsm-ucc.org).
- **Stay in the Loop:** Email [kim@ccsm-ucc.org](mailto:kim@ccsm-ucc.org) to get our weekly *Connections* newsletter, *Worship Links*, or biweekly *Family Scoop*.
- **Get the App:** Download the Church Center app on Google Play/App Store (Search: Congregational Church of San Mateo)
- **Follow Us:**  @ccsmucc  ccsm.ucc  ccsmMediaChannel  [tinyurl.com/CCSMspotify](https://tinyurl.com/CCSMspotify)



## Conéctese con la Comunidad ¡Nos encantaría conocerle!

- **Tarjeta de contacto:** Llénela y colóquela en el plato de las ofrendas o entréguesela a una persona del equipo de bienvenida. También puede completar el formulario "Contáctenos" en [ccsm-ucc.org](http://ccsm-ucc.org).
- **Manténgase al tanto:** Envíe un correo electrónico a [kim@ccsm-ucc.org](mailto:kim@ccsm-ucc.org) para recibir nuestro boletín semanal *Connections*, los enlaces de adoración (*Worship Links*) o el boletín quincenal *Family Scoop*.
- **Descargue la aplicación:** Descargue la aplicación Church Center en Google Play o App Store. (Busque: "Congregational Church of San Mateo").
- **Síguenos:**  @ccsmucc  ccsm.ucc  ccsmMediaChannel  [tinyurl.com/CCSMspotify](https://tinyurl.com/CCSMspotify)

## Accesibilidad / Accessibility

En el nártex encontrará dispositivos de asistencia auditiva e instrucciones para la traducción inglés-español. Por favor, diríjase a una persona acomodadora si necesita ayuda.

## Acknowledging Our Sacred Ground / Reconociendo nuestra tierra sagrada

*We acknowledge that our Sanctuary sits on the unceded ancestral homeland of the Ramaytush Ohlone who are the original peoples, and stewards, of the San Francisco Peninsula. We recognize that we benefit from living and working on their traditional homeland, and we affirm their sovereign rights as First Peoples, and commit ourselves to caring for their land and this beautiful place we call home.*

*Reconocemos que nuestro santuario se encuentra en el territorio ancestral no cedido del pueblo Ramaytush Ohlone, pueblos originarios y guardianes de la península de San Francisco. Reconocemos que nos beneficiamos de vivir y trabajar en su tierra ancestral; afirmamos sus derechos soberanos como pueblos originarios y nos comprometemos a cuidar esta tierra y este hermoso lugar al que llamamos hogar.*



## Order of Service

↑ Please rise | **Spoken together** | *Music* | 🎵 **Sung together** | *Translation*

## Orden del servicio

↑ Por favor, pónganse de pie | **Recitado juntas y juntos** | *Música* | 🎵 **Cantado** | *Traducción*

**Prelude/Preludio**

Liam Young Skeen

**Welcome/Bienvenida**

Rev. Jessica Vacketta & Álvaro Durán

**Invocation of the Holy Spirit/Invocación del Espíritu Santo**

Ria Carval

### ↑ Call to Worship / Llamado a la Adoración

Leader: When the day of Pentecost had come, they were all together in one place.  
And suddenly there came a sound from heaven,  
like a mighty wind that filled the whole house.

Leader: Aparecieron entre ellos lenguas como de fuego.

**All: And the Spirit of God rested upon them all.**

Leader: 上帝的聖靈降臨在群眾身上。

Leader: No longer divided by fear,

**All: No longer silenced by difference.**

Leader: Ellas y ellos comenzaron a hablar en otras lenguas,

**All: As the Spirit gave them voice.**

Leader: 神は人々の間に新しい命を吹き込みます。

Leader: Young and old, dreamers and prophets, neighbors and strangers

**All: All are gathered into one living body.**

Leader: **Come, Holy Spirit. Come.**

**All: Let your love fill our lives.**

Leader: Ven, Espíritu Santo, ven.

**All: Aviva en nuestros corazones el fuego de tu amor.**

↑  **Opening Song/  
Canto de Inicio**

*On Pentecost They Gathered*

#272, vs. 1-3

On Pentecost they gathered quite early in the day,  
a band of Christ's disciples to worship, sing, and pray.  
A mighty wind came blowing, filled all the swirling air,  
and tongues of fire a-glowing inspired each person there.

The people all around them were startled and amazed  
to understand their language, as God in Christ they praised.  
What universal message, what great good news was here?  
That Christ, once dead, is risen to vanquish all our fear.

God pours the Holy Spirit on all who would believe,  
on women, men, and children who would God's grace receive.  
That Spirit knows no limit, bestowing life and power.  
The church, formed and reforming, responds in every hour.

↑ **Sharing the Peace/Saludo de Paz**

Rev. Álvaro Durán

Peace (English) Paz (Español) Shalom (Hebrew) Salaam (Arabic)  
和平 — Hépíng (Chinese/Mandarin) 平和 — Heiwa (Japanese)  
Kapayapaan (Filipino/Tagalog) Pax (Latin) Paix (French)  
Pace (Italian) Frieden (German) Мир — Mir (Russian)

 **Centering Song/  
Canto de Meditación**

*Spirit of the Living God*

#283

Spirit of the living God, fall afresh on me;  
Spirit of the living God, fall afresh on me.  
Melt me, mold me, fill me, use me.  
Spirit of the living God, fall afresh on me.

Santo Espíritu de Dios, lléname de ti.  
Santo Espíritu de Dios, lléname de ti.  
Guíame, condúceme, tómame.  
Espíritu del Trino Dios, ven sobre mí.

The Strengthen the Church (STC) Offering reflects the shared commitment of people across the United Church of Christ to cooperatively build up the UCC. Conferences and the national setting equally share the gifts given by members and friends through their local congregations. The funds raised support leadership development, new churches, youth ministry, and innovation in existing congregations. By your generosity to this offering, you build up the Body of Christ.

*Fortaleciendo la Iglesia, Ofrenda denominacional para la Iglesia Unida de Cristo La ofrenda «Fortaleciendo la Iglesia» (STC) refleja el compromiso compartido de todas las personas de la Iglesia Unida de Cristo para construir de manera cooperativa la Denominación (UCC). Las conferencias y la Oficina Nacional comparten por igual los dones que los miembros y amigos ofrecen a través de sus congregaciones locales. Los fondos recaudados apoyan el desarrollo del liderazgo, las nuevas iglesias, el ministerio juvenil y la innovación en las congregaciones existentes. Con su generosidad en esta ofrenda, usted contribuye a la edificación del Cuerpo de Cristo.*

**Give to CCSM with ease!**

- **Church Center App:** Download the new Church Center App, tap the “Give” icon at the bottom of the homescreen, add your amount, tap next and select “Plate.”
- **Scan the QR code** to make a gift to the plate offering or the General Fund.
- **Offering Plate:** Place your cash or check in the offering plate.  
*For checks, note on the memo line where you’d like the funds directed.*
- **Online Giving:** Visit CCSM's [ccsm-ucc.org/give/](https://ccsm-ucc.org/give/) and click the blue “Give” button.
- **Mail:** Send a check to the church office. (225 Tilton Ave, San Mateo, CA 94401)



***In addition to our plate offering, we gratefully accept gifts to our General Fund at any time.***

**¡Ofrende a la Iglesia Congregacional fácilmente!**

- **Aplicación Church Center:** Descargue la nueva aplicación Church Center, toque el ícono «Donar» en la parte inferior de la pantalla de inicio, ingrese el monto, toque «Siguiente» y seleccione «Plato de ofrendas».
- **Escanee el código QR** para hacer una donación al plato de ofrendas o al Fondo General.
- **Plato de ofrendas:** Coloque su dinero en efectivo o cheque en el plato de ofrendas.  
*En el caso de los cheques, indique en la línea de memo a dónde desea que se destinen los fondos.*
- **Para donaciones en línea:** Visite el sitio web de CCSM [ccsm-ucc.org/give/](https://ccsm-ucc.org/give/) y haga clic en el botón azul «gift».
- **Correo:** Envíe un cheque a la oficina de la iglesia. (225 Tilton Ave, San Mateo, CA 94401)

***Además de nuestra ofrenda del plato, aceptamos con gratitud donaciones para nuestro Fondo General en cualquier momento del año.***

**Scripture/  
Lectura de las Escrituras**

1 Corinthians 12: 4-13

Carol Henton

Now there are varieties of gifts but the same Spirit, and there are varieties of services but the same Lord, and there are varieties of activities, but it is the same God who activates all of them in everyone. To each is given the manifestation of the Spirit for the common good. To one is given through the Spirit the utterance of wisdom and to another the utterance of knowledge according to the same Spirit, to another faith by the same Spirit, to another gifts of healing by the one Spirit, to another the working of powerful deeds, to another prophecy, to another the discernment of spirits, to another various kinds of tongues, to another the interpretation of tongues. All these are activated by one and the same Spirit, who allots to each one individually just as the Spirit chooses.

For just as the body is one and has many members, and all the members of the body, though many, are one body, so it is with Christ. For in the one Spirit we were all baptized into one body—Jews or Greeks, slaves or free—and we were all made to drink of one Spirit.

*“Hay distintas clases de dones espirituales, pero el mismo Espíritu es la fuente de todos ellos. Hay distintas maneras de servir, pero servimos al mismo Señor. Dios actúa de maneras diferentes, pero es el mismo Dios quien realiza la obra en todas las personas. A cada persona se le concede la manifestación del Espíritu para el bien común. A unas, el Espíritu les concede palabras de sabiduría; a otras, el mismo Espíritu les concede palabras de conocimiento. A unas, el mismo Espíritu les concede una fe extraordinaria; y a otras, dones de sanidad. A unas les concede poder para hacer milagros; a otras, el don de profecía. A unas les concede discernimiento espiritual; a otras, la capacidad de hablar en lenguas desconocidas; y a otras más, la capacidad de interpretar esas lenguas. Pero es el mismo y único Espíritu quien distribuye todos estos dones, concediéndolos a cada persona según su voluntad.*

*El cuerpo humano tiene muchas partes, pero todas esas partes forman un solo cuerpo. Así también sucede con el cuerpo de Cristo. Entre nosotras y nosotros hay personas judías y gentiles, personas esclavizadas y personas libres; pero todas fuimos bautizadas en un solo cuerpo por un mismo Espíritu, y todas compartimos el mismo Espíritu.”*

**Reflection/Reflexión**

Rev. Jessica Vacketta

**Congregational Prayer/  
Oración de la Comunidad**

Rev. Álvaro Durán

## In Unison/AI unísono\*

*\*This beloved prayer, often referred to as the "Lord's Prayer," has been adapted and translated countless times over the centuries. While we've provided two options below, we encourage you to use any version that resonates with you.*

*Our Creator, Who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the Kingdom and the power and the glory, Forever. Amen.*

*Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén*

## 🎵 Communion Song/

### Canto de comunión

*Ven al Banquete/Come to the Feast*

(Music located at back of the bulletin)

(la música está impresa en el reverso del boletín)

C.J. Briggs &

Ria Carval

### Refrain:

Ven, ven al banquete. Ven a la fiesta de Dios.

Here the hungry find plenty, here the thirsty shall drink.

Ven a la cena de Cristo, come to the feast.

## Invitation to Communion/

### Invitación a la Comunión

Revs. Jessica Vacketta & Álvaro Durán

*ALL, and we really mean all, are welcome to share in the celebration of communion. Please join us in coming forward down the center aisle to receive bread (gluten-free available) and juice. For those unable to come forward, communion will be brought to you. Kindly dispose of empty cups in the small bins at the end of the first pew as you return to your seat (we recycle the cups)*

*TODAS LAS PERSONAS son bienvenidas a compartir de la celebración de la comunión. Por favor, acérquese por el pasillo central para recibir pan (disponible sin gluten) y jugo. Si no puede pasar al frente, la comunión le será traída a usted. Amablemente disponga las copas vacías en los cestos para basura al costado de cada banca en la primera línea al regresar a su asiento (reciclamos vas*

## Communion Meditation/

### Canto de Comunión

Ria Carval

## CCSM Scholarship Awards/Entrega de Becas 2026-2027

Congratulations this year's recipients: Aleksa Bamaca Diaz, David Long, Kinsley Grabow, Maliha Moran, and Zoe Neil

**Thank you to this year's scholarship committee:** Boon Kang, Heather Nayak, Matthew Bunn, Corinn Morrison, and Rev. Jessica Vacketta

♫↑ **Closing Hymn/  
Canto Final**

*Come, O Spirit, Dwell Among Us*

#267, vs. 1

Come, O Spirit, dwell among us, come with Pentecostal power;  
give the church a stronger vision, help us face each crucial hour.  
Built upon a firm foundation, Jesus Christ, the Cornerstone,  
still the church is called to mission that God's love shall be made known.

↑ **Benediction/Bendición**

Rev. Jessica Vacketta

**Postlude/Postludio**

C.J. Briggs

*Music in today's bulletin printed with permission, CCLI #11035805.*

*CCSM endeavors to use inclusive language in our worship services. Exceptions occur when we must be compliant with copyright laws.*

**Special thanks to those helping with today's service:**

Liturgical Arts volunteers: Kay Harris & Annette Daniels; Coffee Hour Hosts: Allison Rock & Chris Wuthmann and Judi Powell; Musicians: Ria Carval, Liam Young Skeen, Dr. Ondine Young, C.J. Briggs, & Chancel Choir

**Joys and Concerns** *To share a request, fill out a connect card in the pew and place it in our offering plate, give it to a minister, or visit [ccsm-ucc.org](http://ccsm-ucc.org) or the Church App.*

**Genel Morgan** would like to lift up **her grandson, Johnny**, who will be promoted to Middle School, and **her grand-daughters Jojo and Beatrice**, who will both be promoted to High School. Congratulations!

**Ellen Palmer** would like to share well wishes and prayers for her daughters in their next chapters. **Jess Palmer-Sammons** is graduating from Macalester College with a double major in Biochemistry and Spanish and will be starting the Peace Corp in Peru in September. **Avery Palmer-Sammons** is graduating from Half Moon Bay High School and starting USC Business School of Cinematic Arts in August.

Please send prayers along with **Sally McClure** as she travels with members of her family to Southern CA this week to attend the funeral for her sister, **Sharon Murray**.

We are saddened to share the news that **George Vail** has passed away following a lengthy illness.

We are also sad to share that another long time member, **Caroline Reinke**, passed away on May 10. Cards may be sent to her son John Reinke 19 Beverly Court, South San Francisco 94080.

**Ongoing prayers: Jerry and Nancy Nugent; Joel Uribe**, father of Victor de la Torre; **Andrew Lind; Lene**, friend of Genel Morgan; **Kerry and Tom**, friends of Holly Allen; **Sabrina**, friend of Mike and Sue Hill; **Lindsay**, friend of Genel Morgan; **Heather Morgan; Larry Anderson**, friend of Frank Garritano; **Joaquín**, Nadia Hernández father; **John**, Sharon Tobin's son; **Renato Floresca; Lynne and Peter**, friends of Lynn Nieberding; Chona Tendero's friend, **Feljohn Rancap; Aprille Espinuevas**, friend of Robert Leung; **Lani Leydig; Cheryl Granucci**; Allison Rock and Chris Wuthmann's friend, **Karen; Veril Phillips and Bev Knowlton; Mike and Lee Mullery**

**Acciones de Gracias y Peticiones** *Para compartir una petición, complete una tarjeta de contacto que encontrará en las bancas y deposítela en el plato de ofrendas, entréguela a un ministro o visite [ccsm-ucc.org](http://ccsm-ucc.org) o en la aplicación de la Iglesia.*

**Genel Morgan** desea elevar en oración a **su nieto, Johnny**, quien pasará a la escuela secundaria, y a **sus nietas Jojo y Beatrice**, quienes pasarán a la preparatoria. ¡Felicidades!

**Ellen Palmer** desea compartir sus mejores deseos y oraciones para sus hijas en esta nueva etapa de sus vidas. **Jess Palmer-Sammons** se gradúa de Macalester College con una doble especialización en Bioquímica y Español, y en septiembre comenzará su servicio en el Cuerpo de Paz en Perú. **Avery Palmer-Sammons** se gradúa de la Escuela Secundaria Half Moon Bay y en agosto comenzará sus estudios en la Escuela de Artes Cinematográficas de la USC.

Por favor, acompañen con sus oraciones a **Sally McClure**, quien viajará esta semana con miembros de su familia al sur de California para asistir al funeral de su hermana, **Sharon Murray**.

Nos entristece compartir la noticia de que **George Vail** ha fallecido tras una larga enfermedad.

También nos entristece comunicar que otra miembro de larga data, **Caroline Reinke**, falleció el 10 de mayo. Pueden enviarse tarjetas a su hijo John Reinke, 19 Beverly Court, South San Francisco 94080.

**Peticiones de oración en curso: Jerry y Nancy Nugent; Joel Uribe**, padre de Víctor de la Torre; **Andrew Lind; Lene**, amiga de Genel Morgan; **Kerry y su esposo, Tom**, amigos de Holly Allen; **Sabrina**, amiga de Mike y Sue Hill; **Lindsay**, amiga de Genel Morgan; **Heather Morgan; Larry Anderson**, amigo de Frank Garritano; **Joaquín**, padre de Nadia Hernández; **John**, hijo de Sharon Tobin; **Renato Floresca; Lynne y Peter**, amigos de Lynn Nieberding; amigo de Chona Tendero, **Feljohn Rancap; Aprille Espinuevas**, amiga de Robert y Johann Leung; **Lani Leydig; Cheryl Granucci**; amiga de Allison Rock y Chris Wuthmann, **Karen; Veril Phillips y Bev Knowlton; Mike y Lee Mullery**

## Bulletin Board

**Do You Have a Graduate to Celebrate?** Please let us know so we can lift them up in our weekly Joys!

**SECOND HOUR TODAY: Q&A ABOUT HORIZONS RECOVERY CENTER • Sunday, May 24 • 12 - 1pm:** Join us following worship for a discussion with representatives from the new Recovery Center (Tilton & El Camino).

**OPEN CATHEDRAL TODAY** Help make 100 sack lunches after church. Join our all-ages assembly line on the fourth Sunday of the month to pack 100 lunches for Open Cathedral to distribute in San Francisco!

**CYF SUMMER KICKOFF BBQ TODAY • Sunday, May 24 • 5 - 7pm: All ages invited are invited to** Kick off the summer with the whole CCSM family at our **intergenerational** BBQ celebration! We'll provide the main course, so please bring a side dish or dessert to share as we gather for a meal to connect with friends old and new.

**MEET HÉCTOR CAMACHO CANDIDATE FOR SAN MATEO COUNTY SUPERINTENDENT OF SCHOOLS • WEDNESDAY, May 27 • 6 - 7pm:** With 25 years working directly with students and families across San Mateo County, Héctor will share his vision for closing opportunity gaps, supporting student mental health, and

expanding pathways for students too often left behind. *Please note: CCSM does not endorse either candidate.*

**COMMUNITY RESOURCE FAIR & SUMMER FIESTA • Sunday, May 31 • 1 - 4pm:** CCSM and Our Home San Mateo are preparing to welcome our wider North Central community for a fun afternoon of music, food, and resources. Volunteers are needed to help host this important community event! If you would like to help with hospitality, setup, activities, or welcoming neighbors please contact Rev. Álvaro at [alvaro@ccsm-ucc.org](mailto:alvaro@ccsm-ucc.org).

**CCSM & YOU: NEW MEMBER LUNCH • Sunday, June 7 • 12:00–2:00 pm •** Whether you're new to CCSM or have been around a while, come learn more about our church, explore ways to get involved, and consider why membership might be the right step for you. No pressure, just connection and conversation! Contact Alison Schwandt to learn more or RSVP, [alisonschwandt@gmail.com](mailto:alisonschwandt@gmail.com)

**ZUMBA • Tuesday & Thursdays • 7 - 8pm:** Looking for a fun way to stay active? Join us in Kloss Hall for Zumba! This Latina-led group offers a supportive environment for movement and relaxation. No experience necessary—all are welcome! Contact Rocío Pérez ([roxxi.84@hotmail.com](mailto:roxxi.84@hotmail.com)) for details.

**HELP KEEP COFFEE HOUR GOING •** We need co-hosts to bring sweet or savory treats to share. We have openings on **May 31**, as well as **June and July**. It's a simple, wonderful way to welcome newcomers and bless our community. To sign up, please email **Melodie Lew** [boygie.m2000@yahoo.com](mailto:boygie.m2000@yahoo.com).

**CELEBRATE PRIDE •** Pride Month is almost here, and CCSM is getting ready to celebrate! Come help us embody God's love and share our message of inclusion at the San Mateo Pride Festival on Saturday, June 13, from 11:00 AM–5:00 PM. If you'd like to volunteer, reach out to Rev. Jessica.



**VIEW OUR 2025 ANNUAL REPORT •** Reflect on a year of faith and fellowship by viewing our 2025 Annual Report. Follow the QR code to see how your support fueled our ministries, shaped our community, and strengthened the life of our church this past year.



**JOIN THE CCSM ACTION NETWORK •** Want to see how we show up in the world with compassion, courage, and solidarity? Scan the QR code below to receive timely invitations to vigils, rallies, marches, and community gatherings where your faithful presence matters.

**Anuncios** ¿Tiene algún graduado que celebrar? ¡Por favor, háganoslo saber para que podamos mencionarlo en nuestra sección semanal «Acciones de Gracias»!

**SEGUNDA HORA, FORO DE HOY: SESIÓN DE PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL CENTRO DE RECUPERACIÓN HORIZONS • Domingo, 24 de mayo • 12:00 - 13:00:** Acompáñenos después del servicio para participar en un debate sobre el nuevo Centro de Recuperación. Conozca a representantes de Horizons para obtener más información y participar en una sesión comunitaria de preguntas y respuestas.

**OPEN CATHEDRAL HOY •** Ayude a preparar sándwiches después del servicio de HOY. ¡Únase a nuestra cadena de montaje para todas las edades el cuarto domingo de cada mes para preparar 100 almuerzos que Open Cathedral distribuirá en San Francisco! Nos reuniremos en la cocina de la iglesia después del servicio.

**BARBACOA DE INICIO DE VERANO DE CYF HOY • 5:00pm - 7:00pm.** ¡Personas de todas las edades están invitadas a dar inicio al verano junto a toda la familia de la ICSM en nuestra celebración intergeneracional con barbacoa! Nosotros proporcionaremos el plato principal, así que, por favor, traiga un acompañamiento o postre para compartir mientras nos reunimos para comer y conectar con amistades nuevas y antiguas.

**CONOZCA A HÉCTOR CAMACHO, CANDIDATO A SUPERINTENDENTE DE ESCUELAS DEL CONDADO DE SAN MATEO • MIÉRCOLES, 27 de mayo • 6:00pm - 7:00pm** Con 25 años de experiencia trabajando directamente con estudiantes y familias en todo el condado de San Mateo, Héctor compartirá su visión para cerrar brechas, apoyar la salud mental estudiantil y ampliar el acceso para quienes quedan rezagados. Tenga en cuenta que CCSM no respalda a ningún candidato.

**FERIA DE RECURSOS COMUNITARIOS Y FIESTA DE VERANO • Domingo, 31 de mayo • 1:00 p. m. a 4:00 p. m.:** CCSM y Our Home San Mateo se preparan para dar la bienvenida a nuestra amplia comunidad del centro-norte a una tarde de música, comida, celebración y recursos comunitarios. ¡Necesitamos personas voluntarias mientras nos preparamos para organizar este importante evento comunitario! Si desea ayudar con la hospitalidad, la organización, las actividades o la bienvenida a vecinas, vecinos y familias, por favor, póngase en contacto con el reverendo Álvaro en [alvaro@ccsm-ucc.org](mailto:alvaro@ccsm-ucc.org).

**ALMUERZO PARA NUEVOS MIEMBROS • Domingo, 7 de junio • 12:00–2:00 p. m. •** Ya sea que sea nuevo en la ICSM o lleve algún tiempo con nosotros, venga a conocer más sobre nuestra iglesia, explore maneras de participar y descubra por qué hacerse miembro podría ser el paso adecuado para usted. ¡Sin presiones, solo conexión y conversación! Póngase en contacto con Alison Schwandt para obtener más información o confirmar su asistencia en [alisonschwandt@gmail.com](mailto:alisonschwandt@gmail.com).

**ZUMBA • Martes y jueves • 7:00–8:00 p. m.:** ¿Busca una manera divertida de mantenerse activo? ¡Únase a nosotros en el Kloss Hall. para practicar Zumba! Este grupo, dirigido por latinas, ofrece un ambiente de apoyo para el movimiento y la relajación. No se necesita experiencia; ¡todas las personas son bienvenidas! Póngase en contacto con Rocío Pérez ([roxxi.84@hotmail.com](mailto:roxxi.84@hotmail.com)) para obtener más información.

**AYUDENOS CON LA HORA DEL CAFÉ •** Necesitamos coanfitriones para nuestro café después del servicio. Traiga dulces o bocadillos para compartir el 31 de mayo o cualquier domingo de junio o julio. Es una manera sencilla de dar la bienvenida y bendecir a nuestra comunidad. Correo: Melodie Lew, [boygie.m2000@yahoo.com](mailto:boygie.m2000@yahoo.com).

**CELEBREMOS EL ORGULLO LGBTIQ+ •** ¡Celebremos el Mes del Orgullo! Únase a nosotros en el Festival del Orgullo de San Mateo el sábado 13 de junio, de 11:00am a 5:00pm, para encarnar el amor de Dios y compartir nuestro mensaje de inclusión. Contacto: Rev. Jessica.



**VEA NUESTRO INFORME ANUAL 2025 •** Reflexione sobre un año de fe y compañerismo al consultar nuestro Informe Anual 2025. Siga el código QR para descubrir cómo su apoyo impulsó nuestros ministerios, dio forma a nuestra comunidad y fortaleció la vida de nuestra iglesia durante el año pasado.



**ÚNASE A LA RED DE ACCIÓN DE LA ICSM •** ¿Desea ver cómo nos hacemos presentes en el mundo con compasión, valentía y solidaridad? Escanee el código QR a continuación para recibir invitaciones oportunas a vigiliyas, manifestaciones, marchas y reuniones comunitarias, donde su presencia fiel es importante.

**Calendar** Visit [CCSM-UCC.ORG/EVENTS](https://ccsm-ucc.org/events) for the full calendar of events and meetings

**Learn More!**



@ccsmucc



ccsm.ucc



ccsmMediaChannel



ccsm-ucc.org

# 570 Ven al Banquete/Come to the Feast

## Estribillo

(Español) Ven, ven al ban-que-te.  
 (Bilingüe) Ven, ven al ban-que-te.  
 (Inglés) Come, come to the ban-quet.  
 Ven a la Ven a la Come, \_\_\_\_\_

fes-ta de Dios. Los que tie-nen ham-  
 fes-ta de Dios. Here the hun-gry find plen-  
 come to the feast. Here the hun-gry find plen-

bre y sed se-rán sa-cia-dos. Ven a la  
 ty, here here the thirst-y shall drink. Ven a la  
 here here the thirst-y shall drink. here at the

ce-na de Chts to, ven a la fes-ta de Dios.  
 ce-na de Chts to, come to the feast.  
 sup-per of Je-sus, come to the feast.

Final  
 Dios, ven a la fes-ta de Dios.  
 feast, come to the feast.  
 feast, come to the feast.

## Estrofas

1. ¿Quién le pue-de dar de co-mer a la  
 Like the child whose fish-es and loaves fed the  
 2. Hay que dar-se a-mo-tir pa-ra  
 'Til the seed is giv-en to earth, it is  
 3. Los des-am-pa-ra-dos ven-drán a par-  
 In the strang-er pa-ra-ven our side, in the

1. mul-ti-tud? Con Je-sús, al  
 mul-ti-tude, in the Lord the  
 2. co-se-char, las se-mi-las  
 just one grain; but once sown  
 3. tir-el pan last, y ve-rán su  
 least and last, in the thirst for

1. com-par-tir lo po-co que hay, re-ci-  
 lit-tle we have, & bro-ken and shared, & be-  
 2. de-li-ber-tad y re-su-rec-ción, la pro-  
 death brings new birth, the har-vest is rich; & what's  
 3. dig-ni-dad de nue-vo-n Je-sús, Sal-va-  
 jus-tice we share, & Christ is here in the

1. bi-mos ple-ni-tud. al Estribillo  
 comes a-bun-dant food.  
 2. me-sa de vi-vir. a  
 lost is raised a-gain.  
 3. dor y Buen Pas-tor.  
 break-ing of the bread.

Letra: Espirito Unidos (Ostria)  
 Letra: Bob Hurd, n. 1950, Pia Mortuary, n. 1948, y Jaime Conza, n. 1963.  
 Música: Bob Hurd.  
 Letra y música © 1994, Bob Hurd y Pia Mortuary. Obra publicada por OCE. Derechos reservados.